



Félag dönskukennara  
Aðalfundur  
15. febrúar 2011



Tungumálatorg

Brynhildur Anna Ragnarsdóttir



# Tungumálatorg

- Initiativ fra Islands undervisnings- og kulturministerium
- I samarbejde med
  - Islands Universitet – *School of Education*
  - Tungumálaver
  - Foreningen for islandske dansklærere
- Støttet af
  - Dansk-islandsk samarbejdsprojekt
  - Reykjavík kommunes skolekontor
  - Kommunernes landsorganisation
  - Socialministeriet
  - Arbejdssdirektoratet m.m.



# TUNGUMÁLATORGIÐ

- En faglig midte om sprogundervisning og læring.
- Åbent for samarbejde om sprogundervisning
- Åbnede 16. november 2010
- Workshop under Menntakvika 22. oktober 2010
- Præsentationer på skoler, seminarer og konferencer



# Hvad?

- Undervisningsforløb
- Social networks for lærere
- (E-learning - undervejs)

slide-præsentationer  
billeder lydfiler smarbejde  
materiale tekster rådgiving  
tekster videoer

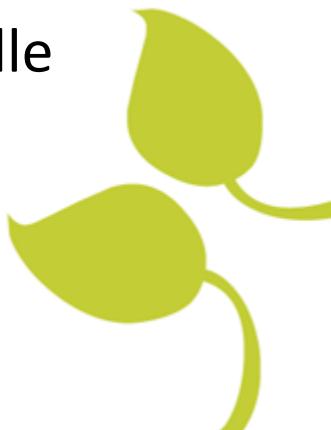
# Betingelser

- Alle skoler, undervisningsinstitutioner, lærere og forældre
- Omkosningsfrit for brugerne
- Creative Commons



# Hvorfor?

- Sikre eleverne deres lovformige ret og sørge for at der ikke er forskel på børns vilkår på landet og i byen.
- Støtte lærernes faglige samarbejde på tværs af skoletrin og geografiske afstande.
- Styrke lærerne i praksis med gensidig, faglig kommunikation og praktiske materialer.
- Vise frem og dele med andre materialer og eksempler på god praksis.
- Fællesbrug af ressourcer: viden, erfaringer og finansielle midler.





**Tungumálatorg for dig!**

---



# Begynderundervinsingen

## A1 – A2

- God råd fra Dagný
  - Karruseller til automatisering
  - Udeskole til automatisering
- Rejselærerens hjørne
  - 7. klasse - lytte
  - 7. klasse – ekstra: ordsalat, spil
  - Klovn - fra *Lone Ejby Karstensen*
  - 8. klasse - ekstra: musik, spil
  - Klappesang fra *Lone Ejby Karstensen*
  - Rim og remser fra *Vivian Edelborg*
- Lektorens domæne
  - Udtale
  - Ordforråd
  - Fraser/rutine kommunikation
- Evalueringsmetoder
  - Afslutningsprojekter fra Dagný
  - Fortælletid- liste med emner fra Birgitte
  - Samtalekort fra rejselærere 2009 - 2010
  - Udeskoli i 7. klasse
  - Udeskole i 10. klasse
- Undervisningsmetoder
  - Total Physical Response
  - Genrepædagogik
  - Karruseller

# B1 – B2

- **Lytte**
  - Sidste nyt - aktuelle nyheder
  - 10. klasse - ekstra
  - Danske TV-reklamer med humor
  - Den perfekte tale
  - „Nitten“ af Thomas Holm
  - ”Natteravn“ af Rasmus Seebach
- **Fortælle**
  - *Fortælletids-listen* fra Birthe Petersen
  - *Bedste ting* fra Lone Ejby Karstensen 2009 - 10
- **Samtale**
  - *Samtalekort* fra Lisbeth Egerod 2009 - 2010
  - Indkast/ afbræk fra rejselæreren
  - Lexin Billedtema
- **Skrive**
  - Netdansk
  - Ordsalat, Quiz og genbrug af materialer
- **Læse**
  - Forskellige on-line tidsskrifter
- **Lektorens domæne**
  - GrammarEXPLORER
  - NetDansk
  - DANSK PÅ ARBEJDE
  - Basby – utdalekursus
- **Evalueringsmetoder**
  - Birgitte Pedersens mundtlige gruppe-prøve
  - Skriftlig hjemmeprøve
  - Idéer til portfolioprøve – mundtlig og skriftlig
  - Oversigt over evalueringsværktøjer fra det danske undervisningsministerium
- **Undervisningsmetoder**
  - Genrepædagogik
  - Total Physical Response
  - Karruseller



## At spille basket



### Mål

#### Mundtlig præsentation

## Evalueringsskala

10 - 9

- taler naturligt og sammenhængende dansk
- bruger dansk naturligt til at spørge
- kan føre en samtale
- har god udtales

8 - 7

- siger flere sætninger i sammenhæng
- spørger og svarer på enkelt dansk
- kan med hjælp føre en samtale
- har nogenlunde udtales

6 - 5

- siger få sætninger
- kan forstå et par ord
- kan svare

4 - 3

- prøver at sige et par ord
- prøver at forstå enkelte ord
- prøver at samtale
- ringe dansk udtales

2 - 1

- taler ikke dansk
- forstår ikke dansk
- forsøger ikke at forstå eller tale dansk

## Karrusel - station 4

### Fingerdukke-teater

#### Mål

At eleverne skaber et teaterstykke.

At eleverne øver sig i at skrive dialoger.

At eleverne træner udtale af replikker og intonation i dialoger.

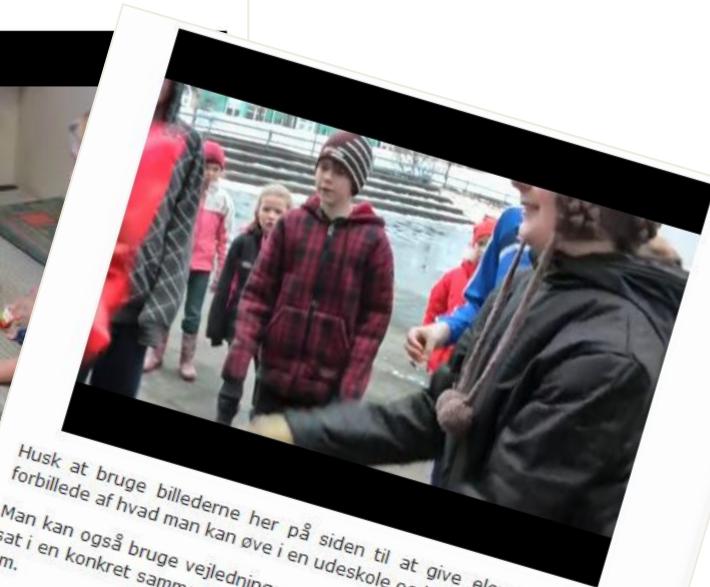
At eleverne opfører teater hvor fingerdukkerne taler sammen.

At eleverne lærer at lave dukketeater.



### Organisering

Karrusel-modellen



Husk at bruge billederne her på siden til at give eleverne et godt forbillede af hvad man kan øve i en udeskole og hvordan.  
Man kan også bruge vejledningerne som tekstdæsning – indhold bliver sat i en konkret sammenhæng og noget eleverne har baggrundsviden om.

- » At sjippe – at hoppe i reb
- At hinke Paradis
- At hoppe i elastik
- At sjippe i en bue
- At sparke på måål
- At spille basket



# Andre sprog og fokusgrupper

- Andre nordiske sprog
- Islandsk som andet sprog
- Materiale til borgere med et andet modersmål end islandsk

# Norræn mál

Forside | Min side | Møteplass | Ressurser | Chat

## Norsk- og svensklærere på Island

Et sted å være. Et sted å dele.

### SISTE AKTIVITET



Dagbjört Hjaltadóttir Jeg er faktisk dansklærer som underviser til norske børn sammen med min danskkasse.

mai 21



Dagbjört Hjaltadóttir er nå et medlem av Norsk- og svensklærere på Island

◀ Ønsk dem velkommen!  
mai 21



Björn Tómas Kjaran er nå et medlem av Norsk- og svensklærere på Island

◀ Ønsk dem velkommen!  
mai 13



Gry Ek la inn en kommentar til Kristvina Gisladóttir

mai 10



### ARRANGEMENTER

+ Legg til et arrangement

### BILDER



### MEDLEMMER



Vis alle

### GRUPPER



Vis alle

### BLOGGINNLEGG



Norskesksamnen  
Norskprovene ligger inne i gruppen som heter NÁMSMAT.  
Lagt inn av Gry Ek den 3 mai 2010 klokken 15.01

Velkommen til  
Norsk- og svensklærere på  
Island

**Registrer deg**  
eller logg inn

Annonser fra Google



**Countryside Hotel**  
**Iceland**

Conference hotel near  
by Reykjavik Activities  
just outside the door!  
[www.hoteleldhestar.is](http://www.hoteleldhestar.is)

# Sjónvarpsþættirnir **Viltu læra íslensku** á netið



Viltu læra íslensku? 1.  
Þáttur: Gesturinn



Viltu læra íslensku? 2.  
Þáttur: Hiá tannlækni



Viltu læra íslensku? 3.  
Þáttur: Í strætó og í banka



Viltu læra íslensku? 4.  
Þáttur: Í sund



Viltu læra íslensku? 5.  
Þáttur: Á skautum



Viltu læra íslensku? 6.  
Þáttur: Á slyssó



Viltu læra íslensku? 7.  
Þáttur: Í lyfjaverslun



Viltu læra íslensku? 8.  
Þáttur: Í Fiskbúð



Viltu læra íslensku? 9.  
Þáttur: Í fjölskyldu og  
húsdýragarðinum

Útdráttur á íslensku,  
ensku, spænsku (og  
pólska væntanleg)

# Íslenska fyrir alla

- Námsefnið *Íslenska fyrir alla 1-4* sem er í endurskoðun væntanlegt á netið.
- Aðlagað að nýju námskránni *Íslenska fyrir útlendinga – grunnnám* sem gefin var út af menntamálaráðuneytinu 2008.



# Þjónusta við innflytjendur og skóla

Skjáupptökur á pólsku með upplýsingum varðandi skólagöngu og tómstundir barna og unglings.

The collage includes the following components:

- Menntaskólinn við Hamrahlíð:** A screenshot of the website showing a search form for "skráning í stöðupróf - Skref 2 af 4". It includes fields for Name, SIM/GSM, and Netfang, along with dropdown menus for Timabil, Aldur, Hverfi, and Efnisflokkar.
- Reykjavíkurborg:** A screenshot of the Reykjavík City Hall website showing a login page for "Umsóknir". It features a yellow callout box with the text "Túðu meðsögnunum númer identifikacijnyrði roðstofu/eigunus. Tú nægji loggiin do sistema." (Enter your identification number for the office/property. You will log in to the system.)
- SKÓLAGARDAR REYKJAVÍKUR:** A screenshot of the website for Reykjavík City Schools featuring a video player showing children working in a garden.
- Leit:** A screenshot of the "Leit" (Search) website interface, which appears to be a general search engine or database system.
- Sumarbúðir:** A screenshot of a website for summer camps, featuring a video player and the text "Hvað getur barnið þitt gert í sumar?" (What can children do in summer?). Below the video, there is a list of activities and links to various organizations like KFUM and KFUK.



# Under konstruktion

- **Dansklærernes område**
- **Islandsk som andet sprog**
- Islandsk for islandske børn i udlandet
- **Norsklærernes område**
- **Svensklærernes område**
- Oplysninger for polske forældre
- Oplysninger for spanske forældre
- Opnlysninger for italienske forældre





# Stuðningur

- Verkið er unnið fyrir styrki frá mennta- og menningarmálaráðuneyti, Sprotasjóði, Samstarfssjóði Íslands og Danmerkur, Endurmenntunarsjóði grunnskóla, Þróunarsjóði innflytjendamála, Nordplus og Vinnumálastofnun.
- Mennta- og menningarmálaráðuneyti, Menntasvið Reykjavíkur og Menntavísindasvið Háskóla Íslands leggja Tungumálatorginu lið.
- Einstaklingar og ýmis samtök tungumálakennara hafa komið að verkefninu.